

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

UNITE CULTURELLE DE L'EUROPE

Sous ce thème, la Société Européenne de Physique a vu le jour, à Genève le 26 septembre 1968. Dix-huit sociétés de physique nationales y ont adhéré et beaucoup d'éminents physiciens en sont devenus membres à titre individuel. Une convention a été adoptée et le siège de la Société sera à Genève.

Les buts de la Société, comme résumés par le Professeur G. Bernardini, son premier Président, sont de fournir un lieu de rencontres pour la discussion de questions de grand intérêt concernant la physique européenne, de coordonner les activités telles que conférences, réunions, cours de vacances et publications, et pour faciliter les échanges d'expérience dans l'enseignement ainsi que les échanges d'étudiants et de physiciens.

Le CERN, qui a été étroitement associé aux efforts fournis en vue de la fondation de cette Société, continuera à participer à cette grande entreprise qui est la preuve de la détermination des scientifiques à contribuer à la puissance de l'unité culturelle de l'Europe.

Il existe trois possibilités d'adhésion à la Société : individuelle, par l'intermédiaire d'une société nationale qui est membre de l'EPS, ou individuelle de physiciens qui sont déjà membres de la société nationale à laquelle ils appartiennent. Les cotisations ont été établies de façon à n'être perçues qu'une fois pour la période expirant à la fin de 1969 (1 $\frac{1}{4}$ fois la cotisation annuelle normale): membres individuels : Fr.S. 90.--, sociétés nationales : une cotisation variant suivant le nombre de membres dans la société, membres individuels déjà membres d'une société nationale : Fr.S. 22,50.

Le Secrétariat de la Société est situé à l'

Institut BATTELLE
7, route de Drize
1227 CAROUGE (Tél. 42 32 50)

La personne responsable du Secrétariat est
Madame L. ETIENNE.

CULTURAL UNITY OF EUROPE

Under this theme, the European Physical Society came into being in Geneva on 26th September 1968. National physical societies from eighteen countries have already joined and many leading physicists have become individual members. A convention has been agreed upon and the seat of the Society will be Geneva.

The aims of the Society, as summarized by Professor G. Bernardini, its first President, are to provide a forum for the discussion of matters of broad interest in European physics, to coordinate activities such as conferences, meetings, summer schools and publications, and to facilitate the interchange of teaching experience and the exchange of students and physicists.

CERN, which has been closely associated with the efforts to bring the Society into being, will continue to be involved in this latest manifestation of the determination of scientists to contribute to the strength of European cultural unity.

Membership of the Society is in three categories : Individual membership; Membership through a National Society which has joined the EPS; Individual membership of physicists who are already entitled to membership through a National Society to which they belong. The first membership fees are payable to cover the period through to the end of 1969 (1 $\frac{1}{4}$ times the normal annual fee) : Individual members : SFr. 90.--, National Societies : a fee varying according to the number of members in the Society; Individual members already members of a National Society : SFr. 22.50.

The Secretariat of the Society is located at the

Institut BATTELLE
7, route de Drize
1227 CAROUGE (Tel. 42 32 50)

The executive secretary is Mme L. ETIENNE.

ACADEMIC TRAINING

1968 - 1969

The following series of lectures has been arranged for the period October 1968 to June 1969. A few additional series are still under consideration. Unless otherwise specified, lectures in a given series will take place weekly at 11.00 in the Main Auditorium. Additional information about content, level and dates for each series will appear in due course in the CERN Bulletin and on notice-boards. These lectures are open to all those interested either from inside or outside of CERN.

Experimental and Theoretical Physics

- "Electron Scattering and Nucleon Form Factors", by A. Minten.
(about 3 lectures starting at the end of 1968 or early in 1969)
- " K^-p Interactions between 400 and 1200 MeV/c : a Bubble-Chamber Experiment described from A to almost Z", by R. Armenteros and M. Ferro-Luzzi.
(about 6 lectures starting in February 1969)
- "Cosmic-Rays Evidence of Very High-Energy Phenomena".
(not yet scheduled)
- In addition, one or two series in theoretical physics (intended for experimentalists) are under consideration.

Applied Physics and Mathematics

- "Laplace Transforms", by K. Kölbig.
(8 to 10 lectures starting in October 1968)
- "Space Charge Problems in Accelerators", by P. Lapostolle.
(6 to 8 lectures starting in November 1968)
- "Radiation Damage", by B. Vittoz (EPF, Lausanne) and M. Van de Voorde.
(8 to 10 lectures starting early in 1969)
- "Topics in Statistical Analysis selected for High-Energy Physics", prepared by D. Drijard, W.T. Eadie, F. James, M. Roos and B. Sadoulet.
(8 to 10 lectures starting after New Year)
- "Topics in Numerical Analysis" (1st part out of 3), by F. Louis.
(8 to 10 lectures starting after Easter)

Data Handling

- "Programming in FORTRAN for CDC computers of the 6000 series", by F. Louis.
(about 12 lectures, not yet scheduled)

Basic Courses

The intention is to arrange for this academic year one or two short series on fundamental scientific subjects, outside sub-nuclear physics, which have appeared or grown rapidly during recent years and which are nowadays taught at universities as part of the basic luggage of graduates in "pure" or "applied" physics.

TRAINING AND EDUCATION SERVICES

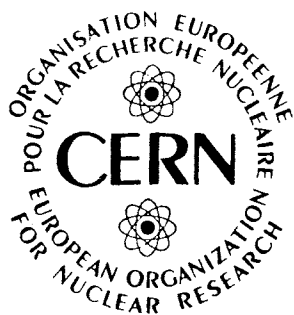
C E R N - 1211 Geneva 23

(Tel. 41.98.11 - 2844)

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 4103
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 4103
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

No. 40 / 1968



Association du personnel

Semaine/Week
7.10 — 12.10

Staff Association

Beaucoup d'entre vous ont déjà retourné le formulaire autorisant le Bureau des Salaires à déduire le montant de leur cotisation de leur salaire du mois d'octobre.

Cependant, il y a encore quelques retardataires !

Ceux-ci seront contactés prochainement par leur représentant au Conseil du Personnel qui sera en mesure de leur donner toute information supplémentaire qu'ils pourraient désirer et également leur indiquer comment ils pourront encore s'acquitter de leur cotisation.

Les cartes de "membre-cotisant" seront expédiées sous peu.

SUBSCRIPTIONS

The majority of you have already returned the form which authorises the Salaries Office to deduct the subscription at the source.

However, there are still some late-comers !

These members will be contacted by their Staff Council Delegate who will give them any additional information which they may require and also indicate to them how they may still pay their subscription.

Membership cards for subscribing members will be issued shortly.

COLLECTE BIAFRA/NIGERIA

La collecte en faveur des victimes de la guerre Biafra/Nigeria CONTINUE

The collection in aid of the victims of the war in Biafra/Nigeria is still GOING ON

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 4352 ◀
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 4352 ◀
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

1

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : Lundi, de 08h.30 à 12h.00

Mercredi et vendredi de 08h.30 à 12h.00 - de 14h.00 à 17h.00

LIEU	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATIONS AU BUREAU DE LOCATION
LA COMEDIE	13 et 14 octobre	THOMAS MORE OU L'HOMME SEUL de Robert Bolt, présenté par la Comédie	Dernier délai : Jusqu'à épuisement des abonnements
	21 et 22 octobre	BARBARA	Dernier délai : Lundi 7 octobre, à 12h.00
VICTORIA-HALL	mardi 29 octobre	ENSEMBLE BAROQUE DE PARIS	Dernier délai : Lundi 7 octobre, à 12h.00
	jeudi 31 octobre	THE STARS OF FAITH, ensemble vocal - negro spirituals	Dernier délai : Vendredi 11 octobre, à 12h.00
CASINO THEATRE	24 et 25 octobre 5 et 7 novembre	AU PETIT BONHEUR, comédie M.G. SAUVAJON, avec Brigitte Auber, Henri Lauriac, Irène Vody, Pierre Bonzans et Jo-Johnny	Dernier délai : Vendredi 11 octobre à 12h.00
THEATRE DE POCHE	A partir du 10 octo- bre, tous les mer- credis, vendredis et samedis	OH, LES BEAUX JOURS, de Beckett	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après

Memoranda



Bureau: baraque Wilson, ouvert tous les jours de 13h.30 à 15.00 h.

Magasin St. Genis "Le Bordeau" : ouvert de 16h. à 19 h.
samedi de 10h. à 12 h.

Au bureau: Venez écouter la chaîne haute-fidélité SINCLAIR stereo 2 x 12 Watts complète avec enceintes, à un prix absolument imbattable !
DELAÏ d'INSCRIPTION : 11 octobre.-

- vins : Beaujolais - Bourgogne - Vin de Provence - Bordeaux - Muscadet apéritif, un énorme choix dans des prix à partir de 2,90 FF par bouteille.
Vente uniquement par carton de 12, sauf apéritif.

- pommes de terre : première livraison de stock attendue pour le 11 octobre.

Nous avons repris le même fournisseur d'il y a deux ans (provenance: Beaujolais) donc, une qualité irréprochable et à un prix inférieur à l'année dernière !
En sacs de 25 kgs. ; sacs perdus.

Prière de consulter le Bulletin No. 39, de la semaine dernière, pour la liste des articles en stock au magasin, vente au comptant.

INTERSHOP - AUTOMOBILE CLUB

Par manque de place, nous sommes dans l'impossibilité de reproduire dans ce Bulletin la version française de l'article publié la semaine dernière sur INTERSHOP - AUTOMOBILE CLUB.

Cet article paraîtra dans le prochain numéro.

AUTOMOBILE CLUB - EXPOSITION MERCEDES-AUDI

Présentation sur la station de lavage (près du Jardin d'Enfants) du 7 au 11 octobre inclus.

3 MERCEDES, type 230, 280 et 250 S, et

2 AUDI, type 72 Luxe et Super 90

- Vous y êtes tous cordialement invités.

Le PIO a reçu, en prêt du cinéaste J.J. LANGUEPIN à Paris, des films représentatifs de sa production. Un certain nombre d'entre eux, qui traitent d'aviation, seront projetés, en collaboration avec la section culturelle de l'Association du Personnel, à l'intention du personnel et de ses invités :

Mercredi, 9 octobre 1968, à 20h.30 précises.

Le programme comprendra :

- "Saint-Exupéry"
- "Hommes dans le ciel"
- "Vol en montagne"

Il durera jusqu'à 23h.00 environ, y comprise une interruption au cours de laquelle le bar sera ouvert.

ENTREE GRATUITE

C L U B D E S J E U X

Clubs

Section Bridge : Tous les joueurs, débutants ou avancés, sont invités à participer à un tournoi qui aura lieu :

Mardi, 15 octobre 1968 à 20 h.30
au Restaurant du Main Building

Une participation de Fr 5,-- sera demandée pour l'achat des prix.

Pour l'inscription, veuillez bien retourner ce formulaire à P. DESBROUSSES / Division MSC

Je désire m'inscrire au tournoi du 15 octobre 1968.

<u>NOM</u> :	<u>PRENOM</u> :	<u>DIVISION</u> :	<u>TELEPHONE</u> :
.....

Section Chess

The chess course has already started, but any new-comers won't miss too much. The course is on the topic of "opening strategy" and should be of interest for all players, whether active or not. Next meeting Tuesday 15/10 (no lesson next Tuesday), at 6.30 p.m. in the DD conference room (opposite the enquiry office).

Our match against WHO was a new victory, although with the somewhat less convincing figures $6\frac{1}{2} - 3\frac{1}{2}$.

A new match, against the IOS chess team is planned for Monday 14/10. Our players have been informed individually.

People interested are reminded that it is still possible to participate in our problem solving tournament - the latest set of problems can be obtained at any of the club's meetings or directly from T. LINDELOF, ext. 40.55.

Section GO

The Japanese club has now taken up its regular meetings again - we remind you that they take place each first and third Thursday in the month at 8.15 p.m., place Longemalle 16, third floor.

Our own meetings take place on Thursdays in-between. Since it seems to be the wish of most people to have these meetings in private homes, we need an up-to-date list of GO-players at CERN, so that we can easily reach them with messages. Therefore, all those who want to participate in our meetings should fill in the form below and send it to T. Lindelöf, NPA (even if you think you are well known, please).

I want to have GO messages circulated to me:

Name : Division

C L U B D E B O U L E S E T P E T A N Q U E

Nous invitons tous les boulistes et pétanquistes du CERN à venir disputer un grand concours de pétanque en doublettes qui aura lieu sur les jeux du club le samedi 5 octobre de 13h.30 à 17h.30.

Un apéritif sera offert gracieusement à tous les participants et de beaux prix récompenseront les dix premières doublettes.

Venez nombreux; amenez vos amis; vous passerez sûrement un bel après-midi !

TIRAGE au sort à la mêlée. INSCRIPTION: Fr 2,-- par joueur.

C E R N R U G B Y C L U B

En vue de la saison 1968/1969, les entraînements auront lieu tous les mardis, à 17h.45 sur l'ancien terrain de football du CERN.

VENEZ NOMBREUX ! Pour tous renseignements, veuillez contacter M. C. ROUILLER, Tél. 3640.

SKI CLUB CERN

Sorties pédestres d'avant saison.

Calendrier des sorties :

1. JURA. Le dimanche 6 octobre.
Lieu de rassemblement : télécabine du Mont-Rond / La Faucille à 9h.30.
But de la course : Crêt de la Neige. En voiture jusqu'au chalet de la Maréchaude.
Pique-nique au sommet du Crêt de la Neige.
Durée de la marche : 4 heures aller/retour.
Responsable chef de course : W. GENTET.
2. SALEVE. Le 13 octobre 1968.
Lieu de rassemblement : Le Coin Carrière à Collonges-sous-Salève à 9h.30.
Durée : 2 heures - pique-nique - retour en bus.
Responsable chef de course F. STREUN.
3. ROCHER DE NAYE. Le 20 octobre 1968.
Lieu de rassemblement : Gare de Couve sur Montreux à 9 heures.
Durée 6 heures aller/retour. Possibilité de retour par tram pour ceux qui seraient fatigués.
Responsable chef de course : R. HUGUENIN.

Ces sorties n'ont lieu que par beau temps. Chacun doit se munir de bonnes chaussures de marche, pull et anorak, et prévoir un pique-nique sur place.
Ces courses sont faciles et à la portée de tous.
Toutes les personnes intéressées peuvent se rendre sur le lieu de rassemblement sans autre préavis et se feront connaître au moment du départ.

BONNES COURSES ET A BIENTOT !

CLUB DE LECTURE CERN

Les nouveaux membres qui s'inscrivent pour 1969, pourront jusqu'à la fin de l'année bénéficier du service de prêt. Nous rappelons que la finance d'inscription unique est de Fr 5,-- et la cotisation annuelle de Fr 10,--. Chaque mois il y a de nouveaux livres.
Inscriptions et prêts au Bureau de Location (Baraque Wilson).

CERN CINEMA CLUB

Thursday and Friday 10th and 11th October at 20h.30 :

Jean-Paul Belmondo and Jean Seberg in "BREATHLESS"
directed by Jean-Luc Godard; France 1960.

French original version/German subtitles/simultaneous translation into English on Friday.

Jeudi et vendredi, les 10 et 11 octobre à 20h.30 :

Jean-Paul Belmondo et Jean Seberg dans "A BOUT DE SOUFFLE".
Régie: Jean-Luc Godard, France 1960.

Version originale française, sous-titres allemands.
Traduction simultanée en anglais le vendredi.

CLUB HIPPIQUE CERN

Nous avons le plaisir de vous annoncer que le Comité du Cercle Hippique de Genève organise le dimanche 20 octobre 1968 un

CONCOURS DE DRESSAGE.

Programme:

- A - Catégorie moyenne seniors : programme L-3
- B - Catégorie moyenne juniors : programme L-3
- C - Catégorie avancés
et licenciés : programme L-5

Finances d'inscription: Fr 2,--.

Délai d'inscription : 13 octobre 1968.

Ces épreuves sont ouvertes aux membres du C.H.G. et du C.H.C. Les programmes seront à disposition auprès de MM. J.D. Lager et R. Félix.

Nous espérons que vous serez nombreux à participer à ce concours interne de dressage.
Amicales salutations.

LE COMITE

BULLETIN D'INSCRIPTION : (à remplir et envoyer d'ici le 13 octobre 1968 au C.H.G.,
case postale 1, 1217 Meyrin-Village).

Nom : Prénom :

Tél :

Je m'inscris dans la catégorie A - B - C (biffer ce qui ne convient pas)

Cheval :

Le Hall E 1 (ou Hall Ouest) étant maintenant accessible aux voitures particulières, l'accueil des visiteurs se trouve facilité. A l'intérieur du chantier des ISR proprement dits des problèmes de sécurité persistent, mais de petits groupes de visiteurs peuvent néanmoins y être conduits sans perturber les travaux (le port du casque y reste obligatoire, de même que dans les bâtiments en construction). L'accès, encore difficile, s'améliorera régulièrement vers la fin de l'année.

Il résulte de ces changements que les visites régulières organisées à l'attention des membres de la Division des ISR sont supprimées et que la responsabilité des visites de groupes extérieurs est transférée au PIO dans le cadre de ses activités concernant l'ensemble des visiteurs.

La partie du site en territoire français reste pour le moment inaccessible aux visiteurs du samedi, sauf en cas d'arrangement spécial. En semaine, les groupes importants pourront effectuer une visite limitée à la route Sud, au Hall E 1 et à la route transversale Est (cette dernière n'étant accessible que par temps favorable).

Pour toute information s'adresser au Service des visites du PIO (tél. int. 4102 M. Newman - Mme Jöhl).

Now that Hall E 1 (or "West" Hall) has been made accessible to normal traffic, the problem of accommodating visitors has been eased. In the ISR workings proper, there remains a safety problem but small groups can be taken there without disrupting the work. In these areas as in all unfinished buildings helmets are still required. Access will remain difficult for a time but will improve steadily towards the end of the year.

As a result of these developments the regular visits organized for members of the ISR Division have been discontinued and the responsibility for arranging the visits of outside groups transferred to the PIO to be integrated with their normal visits service.

The French part of the site will remain closed to Saturday visitors for the time being, except by special arrangements. Large groups, mid-week, will be confined to the South Road, Hall E 1 and the East end interconnecting road - this last still being dependent upon weather conditions.

For further information contact the visits service (Mr. Newman, Mme Jöhl) of the PIO (Ext. 4102).

DEVIATION DE LA ROUTE "B"

En raison des expériences dans le Bâtiment JET zone EBCB No 156, la route "B" sera déviée à partir de ce Bâtiment et empruntera le parking de l'Atelier Principal.

La durée de l'expérience est prévue pour une semaine.

Veuillez suivre les indications portées sur les panneaux. Nous vous remercions de votre compréhension.

B.W. Gamble

NOTE AU PERSONNEL DU PS

Le chauffage sera réduit dans la journée du 7 octobre afin de permettre au Groupe de Sécurité d'effectuer un essai sur la conduite principale.

NOTE FOR THE PS PERSONNEL

The heating will be reduced on 7 October to enable the Safety Group to carry out tests on the main supply line.

SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

SECTION DES MAGASINS

A vendre au Personnel :

Glaces diverses
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le Hall 128 et, pour les urgences en dehors de cet horaire, sur la zone de stockage externe (voir 5 B selon plan CERN).

A vendre aux Divisions :

1 oscilloscope Tektronix, type 517 A, complet, en état de marche.

Tubes Philips thyratrons, type DCG 7/100.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse, tél. 2180 - 4111.

STORES SECTION

For sale to CERN Staff :

Various glass items
Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come first served' basis after 4 p.m. in Hall 128 and, in case of emergency before 4 o'clock, at the external storage area (see 5 B on CERN-plan).

For sale to Divisions :

1 Tektronix oscilloscope, type 517 A, in complete working condition.

Philips thyratrons tubes, type DCG 7/100.

Those interested should contact F. Spyse, tel. 2180 - 4111.

FERMETURE DU MAGASIN METAUX (Atelier Principal)

Le Magasin Métaux (situé à l'Atelier Principal) sera transféré dans le Hall de Stockage (Bât. 129), et intégré avec le Magasin Bois/Fer, formant ainsi le MAGASIN MATIERES PREMIERES.

Ce transfert se fera en trois étapes dont voici ci-dessous les jours de fermeture du Magasin Métaux :

du 4.10.68	au	7.10.68	(inclus)
du 19.10.68	au	21.10.68	{ " }
du 1.11.68	au	4.11.68	{ " }

Nous sollicitons la compréhension des utilisateurs pendant le déménagement. Merci.

Chef des Magasins.

HEURES D'OUVERTURES DES MAGASINS

La bonne gestion des Magasins impose de réduire au maximum le nombre d'heures supplémentaires effectuées par le personnel. C'est pourquoi, en accord avec le Comité des utilisateurs, les heures d'ouverture seront les suivantes à partir du lundi 7 octobre 1968:

Magasin régional est (SC - NP)	}	9.00 - 17.30
Magasin régional sud (MPS - NPA)		
Magasin régional ouest (ISR)		
Complexe central (Zone nord)		7.30 - 16.30

Chef de la Division des Finances

SERVICE DE SECURITE, Tél. 44.44

Objets trouvés en septembre

Le 9.9. boucle d'oreille	trouvé : Labo 14
16.9. stylo	Parking MB
20.9. clef voiture ROOTES RM S11	Labo 3
24.9. parapluie de femme (noir et jaune)	Sur le Site
27.9. gilet de dame	Autobus de Meyrin
27.9. veston	Auditorium EB

Rappel : Le Service de Sécurité détient également un lot de clefs (appartements, voitures, bureaux, meubles, coffres, etc...) trouvées sur le site et non réclamées.

AVIS

Veuillez s.v.p. utiliser les poubelles pour ce qu'elles sont et n'y déposer que ce que vous désirez détruire ! !

La personne qui aurait emprunté un VOLTMETRE DIGITAL DM, marque MPS GE, est priée de contacter M. SCHNECKENBURGER 33.81, ou M. G. ARNAUD 20.33.

Une perceuse-frappeuse METABO No. 4027 a disparu le 14 septembre du Hall Sud sur la passerelle côté Salève.

Nous prions la personne qui a trouvé cet outil de bien vouloir le rendre à M. R. VERMOT, MPS.

La personne qui aurait emprunté pendant la période des vacances la trousse à outils du bureau de dessin de la division DD est priée de la rapporter d'urgence ou de prendre contact avec M. CHANEL, 23.66.

VISITES COMMENTEES DU CERNPIOGUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday 12 octobre/October

9.30

Allemand/German

14.30

Français/French

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

By prior arrangement with the PIO

Tel. 4102

Prière de consulter le panneau d'affichage du Bâtiment ADM pour les renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM Building for final details of next Saturday's visit.